

## 耶利米哀歌

### 耶路撒冷的憂患

1 先前滿有人民的城，  
現在何竟獨坐！  
先前在列國中為大的，  
現在竟如寡婦；  
先前在諸省中為王后的，  
現在成為進貢的。

2 她夜間痛哭，淚流滿腮；  
在一切所親愛的中間沒有一個安慰她的。  
她的朋友都以詭詐待她，  
成為她的仇敵。

3 猶大因遭遇苦難，  
又因多服勞苦就遷到外邦。  
她住在列國中，尋不着安息；  
追逼她的都在狹窄之地將她追上。

4 錫安的路徑因無人來守聖節就悲傷；  
她的城門淒涼；  
她的祭司歎息；  
她的處女受艱難，自己也愁苦。

5 她的敵人為首；  
她的仇敵亨通；  
因耶和華為她許多的罪過使她受苦；  
她的孩童被敵人擄去。

6 錫安城的威榮全都失去。  
她的首領像找不着草場的鹿；  
在追趕的人前無力行走。

7 耶路撒冷在困苦窘迫之時，  
就追想古時一切的樂境。  
她百姓落在敵人手中，無人救濟；  
敵人看見，就因她的荒涼嗤笑。

8 耶路撒冷大大犯罪，  
所以成為不潔之物；  
素來尊敬她的，見她赤露就都藐視她；  
她自己也歎息退後。

9 她的污穢是在衣襟上；  
她不思想自己的結局，  
所以非常地敗落，  
無人安慰她。  
她說：耶和華啊，求你看我的苦難，  
因為仇敵誇大。

10 敵人伸手，奪取她的美物；  
她眼見外邦人進入她的聖所—  
論這外邦人，你會吩咐不可入你的會中。

11 她的民都歎息，尋求食物；  
他們用美物換糧食，要救性命。  
他們說：耶和華啊，求你觀看，  
因為我甚是卑賤。

12 你們一切過路的人哪，這事你們不介意嗎？  
你們要觀看：

---

1:6: 原文是女子；下同

有像這臨到我的痛苦沒有一  
就是耶和華在他發烈怒的日子使我所受的苦？

13 他從高天使火進入我的骨頭，  
剋制了我；  
他鋪下網羅，絆我的腳，  
使我轉回；  
他使我終日淒涼發昏。

14 我罪過的軛是他手所綁的，  
猶如軛繩縛在我頸項上；  
他使我的力量衰敗。  
主將我交在我所不能敵擋的人手中。

15 主輕棄我中間的一切勇士，  
招聚多人攻擊我，  
要壓碎我的少年人。  
主將猶大居民踹下，  
像在酒醉中一樣。

16 我因這些事哭泣；  
我眼淚汪汪；  
因為那當安慰我、救我性命的，  
離我甚遠。  
我的兒女孤苦，  
因為仇敵得了勝。

17 錫安舉手，無人安慰。  
耶和華論雅各已經出令，  
使四圍的人作他仇敵；  
耶路撒冷在他們中間像不潔之物。

18 耶和華是公義的！  
他這樣待我，是因我違背他的命令。  
眾民哪，請聽我的話，  
看我的痛苦；  
我的處女和少年人都被擄去。

19 我招呼我所親愛的，  
他們卻愚弄我。  
我的祭司和長老正尋求食物、救性命的時候，  
就在城中絕氣。

20 耶和華啊，求你觀看，  
因為我在急難中。  
我心腸擾亂；  
我心在我裏面翻轉，  
因我大大悖逆。  
在外，刀劍使人喪子；  
在家，猶如死亡。

21 聽見我歎息的有人；  
安慰我的卻無人！  
我的仇敵都聽見我所遭的患難；  
因你做這事，他們都喜樂。  
你必使你報告的日子來到，  
他們就像我一樣。

22 願他們的惡行都呈在你面前；  
你怎樣因我的一切罪過待我，  
求你照樣待他們；  
因我歎息甚多，心中發昏。

## 2

### 耶和華刑罰耶路撒冷

1 主何竟發怒，使黑雲遮蔽錫安城！

他將以色列的華美從天扔在地上；  
在他發怒的日子並不記念自己的腳凳。

2 主吞滅雅各一切的住處，並不顧惜。  
他發怒傾覆猶大民的保障，  
使這保障坍倒在地；  
他辱沒這國和其中的首領。

3 他發烈怒，把以色列的角全然砍斷，  
在仇敵面前收回右手。  
他像火焰四圍吞滅，將雅各燒毀。

4 他張弓好像仇敵；  
他站着舉起右手，  
如同敵人將悅人眼目的，盡行殺戮。  
在錫安百姓的帳棚上  
倒出他的忿怒，像火一樣。

5 主如仇敵吞滅以色列和錫安的一切宮殿，  
拆毀百姓的保障；  
在猶大民中加增悲傷哭號。

6 他強取自己的帳幕，好像是園中的窩棚，  
毀壞他的聚會之處。  
耶和華使聖節和安息日在錫安都被忘記，  
又在怒氣的憤恨中藐視君王和祭司。

7 耶和華丟棄自己的祭壇，  
憎惡自己的聖所，  
將宮殿的牆垣交付仇敵。  
他們在耶和華的殿中喧嚷，  
像在聖會之日一樣。

8 耶和華定意拆毀錫安的城牆；  
他拉了準繩，  
不將手收回，定要毀滅。  
他使外郭和城牆都悲哀，  
一同衰敗。

9 錫安的門都陷入地內；  
主將她的門門毀壞，折斷。  
她的君王和首領落在沒有律法的列國中；  
她的先知不得見耶和華的異象。

10 錫安城的長老坐在地上默默無聲；  
他們揚起塵土落在頭上，腰束麻布；  
耶路撒冷的處女垂頭至地。

11 我眼中流淚，以致失明；  
我的心腸擾亂，肝膽塗地，  
都因我眾民遭毀滅，  
又因孩童和吃奶的在城內街上發昏。

12 那時，他們在城內街上發昏，好像受傷的，  
在母親的懷裏，將要喪命；  
對母親說：穀、酒在哪裏呢？

13 耶路撒冷的民哪，我可用甚麼向你證明呢？  
我可用甚麼與你相比呢？  
錫安的民哪，我可拿甚麼和你比較，好安慰你呢？  
因為你的裂口大如海，  
誰能醫治你呢？

14 你的先知為你見虛假和愚昧的異象，  
並沒有顯露你的罪孽，  
使你被擄的歸回；

卻為你見虛假的默示  
和使你被趕出本境的緣故。

15 凡過路的都向你拍掌。  
他們向耶路撒冷城嗤笑，搖頭，說：  
難道人所稱為全美的，  
稱為全地所喜悅的，就是這城嗎？

16 你的仇敵都向你大大張口；  
他們嗤笑，又切齒說：  
我們吞滅她。  
這真是我們所盼望的日子臨到了！  
我們親眼看見了！

17 耶和華成就了他所定的，  
應驗了他古時所命定的。  
他傾覆了，並不顧惜，  
使你的仇敵向你誇耀；  
使你敵人的角也被高舉。

18 錫安民的心哀求主。  
錫安的城牆啊，願你流淚如河，  
晝夜不息；  
願你眼中的瞳人淚流不止。

19 夜間，每逢交更的時候要起來呼喊，  
在主面前傾心如水。  
你的孩童在各市口上受餓發昏；  
你要為他們的性命向主舉手禱告。

20 耶和華啊，求你觀看！  
見你向誰這樣行？  
婦人豈可吃自己所生育手裏所搖弄的嬰孩嗎？  
祭司和先知豈可在主的聖所中被殺戮嗎？

21 少年人和老年人都在街上躺臥；  
我的處女和壯丁都倒在刀下；  
你發怒的日子殺死他們。  
你殺了，並不顧惜。

22 你招聚四圍驚嚇我的，  
像在大會的日子招聚人一樣。  
耶和華發怒的日子，  
無人逃脫，無人存留。  
我所搖弄所養育的嬰孩，  
仇敵都殺淨了。

### 3

#### 刑罰、悔改、希望

- 1 我是因耶和華忿怒的杖，  
遭遇困苦的人。  
2 他引導我，使我行在黑暗中，  
不行在光明裏。  
3 他真是終日再三反手攻擊我。
- 4 他使我的皮肉枯乾；  
他折斷我的骨頭。  
5 他築壘攻擊我，  
用苦楚和艱難圍困我。  
6 他使我住在幽暗之處，  
像死了許久的人一樣。
- 7 他用籬笆圍住我，使我不能出去；  
他使我的銅鍊沉重。  
8 我哀號求救；  
他使我的禱告不得上達。  
9 他用鑿過的石頭擋住我的道；



他使我的路彎曲。

10 他向我如熊埋伏，  
如獅子在隱密處。

11 他使我轉離正路，  
將我撕碎，使我淒涼。

12 他張弓將我當作箭靶子。

13 他把箭袋中的箭射入我的肺腑。

14 我成了眾民的笑話；  
他們終日以我為歌曲。

15 他用苦楚充滿我，使我飽用茵陳。

16 他又用沙石礮斷我的牙，  
用灰塵將我蒙蔽。

17 你使我遠離平安，  
我忘記好處。

18 我就說：我的力量衰敗；  
我在耶和華那裏毫無指望！

19 耶和華啊，求你記念我  
如茵陳和苦膽的困苦窘迫。

20 我心想念這些，  
就在裏面憂悶。

21 我想起這事，  
心裏就有指望。

22 我們不致消滅，  
是出於耶和華諸般的慈愛；  
是因他的憐憫不致斷絕。

23 每早晨，這都是新的；  
你的誠實極其廣大！

24 我心裏說：耶和華是我的分，  
因此，我要仰望他。

25 凡等候耶和華，心裏尋求他的，  
耶和華必施恩給他。

26 人仰望耶和華，  
靜默等候他的救恩，  
這原是好的。

27 人在幼年負軛，  
這原是好的。

28 他當獨坐無言，  
因為這是耶和華加在他身上的。

29 他當口貼塵埃，  
或者有指望。

30 他當由人打他的腮頰，  
要滿受凌辱。

31 因為主必不永遠丟棄人。

32 主雖使人憂愁，  
還要照他諸般的慈愛發憐憫。

33 因他並不甘心使人受苦，  
使人憂愁。

34 人將世上被囚的踹在腳下，

35 或在至高者面前屈枉人，

36 或在人的訟事上顛倒是非，  
這都是主看不上的。

37 除非主命定，  
誰能說成就成呢？

38 禍福不都出於至高者的口嗎？

39 活人因自己的罪受罰，  
為何發怨言呢？

40 我們當深深考察自己的行為，

再歸向耶和華。

41 我們當誠心向天上的上帝舉手禱告。

42 我們犯罪背逆，  
你並不赦免。

43 你自被怒氣遮蔽，追趕我們；

你施行殺戮，並不顧惜。

44 你以黑雲遮蔽自己，  
以致禱告不得透入。

45 你使我們在萬民中成為污穢和渣滓。

46 我們的仇敵都向我們大大張口。

47 恐懼和陷坑，殘害和毀滅，  
都臨近我們。

48 因我眾民遭的毀滅，  
我就眼淚下流如河。

49 我的眼多多流淚，  
總不止息，

50 直等耶和華垂顧，  
從天觀看。

51 因我本城的眾民，  
我的眼，使我的心傷痛。

52 無故與我為仇的追逼我，  
像追雀鳥一樣。

53 他們使我的命在牢獄中斷絕，  
並將一塊石頭拋在我身上。

54 眾水流過我頭，  
我說：我命斷絕了！

55 耶和華啊，  
我從深牢中求告你的名。

56 你曾聽見我的聲音；

我求你解救，  
你不要掩耳不聽。  
57 我求告你的日子，你臨近我，  
說：不要懼怕！

58 主啊，你伸明了我的冤；  
你救贖了我的命。  
59 耶和華啊，你見了我受的委屈；  
求你為我伸冤。  
60 他們仇恨我，謀害我，  
你都看見了。

61 耶和華啊，你聽見他們辱罵我的話，  
知道他們向我所設的計，  
62 並那些起來攻擊我的人口中所說的話，  
以及終日向我所設的計謀。  
63 求你觀看，  
他們坐下，起來，都以我為歌曲。

64 耶和華啊，你要按着他們手所做的  
向他們施行報應。  
65 你要使他們心裏剛硬，  
使你的咒詛臨到他們。  
66 你要發怒追趕他們，  
從耶和華的天下除滅他們。

## 4

### 耶路撒冷陷落之後

1 黃金何其失光！  
純金何其變色！  
聖所的石頭倒在各市口上。

2 錫安寶貴的眾子好比精金，  
現在何竟算為窯匠手所做的瓦瓶？

3 野狗尚且把奶乳哺其子，  
我民的婦人倒成為殘忍，  
好像曠野的鴛鴦一般。

4 吃奶孩子的舌頭因乾渴貼住上膛；  
孩童求餅，無人擘給他們。

5 素來吃美好食物的，  
現今在街上變為孤寒；  
素來臥朱紅褥子的，  
現今躺臥糞堆。

6 都因我眾民的罪孽比所多瑪的罪還大；  
所多瑪雖然無人加手於她，  
還是轉眼之間被傾覆。

7 錫安的貴胄素來比雪純淨，  
比奶更白；  
他們的身體比紅寶玉更紅，  
像光潤的藍寶石一樣。

8 現在他們的面貌比煤炭更黑，  
以致在街上無人認識；  
他們的皮膚緊貼骨頭，  
枯乾如同槁木。

9 餓死的不如被刀殺的，  
因為這是缺了田間的土產，  
就身體衰弱，漸漸消滅。

10 慈心的婦人，當我眾民被毀滅的時候，  
親手煮自己的兒女作為食物。

11 耶和華發怒成就他所定的，  
倒出他的烈怒；  
在錫安使火着起，  
燒毀錫安的根基。

12 地上的君王和世上的居民都不信  
敵人和仇敵能進耶路撒冷的城門。

13 這都因她先知的罪惡和祭司的罪孽；  
他們在城中流了義人的血。

14 他們在街上如瞎子亂走，  
又被血玷污，  
以致人不能摸他們的衣服。

15 人向他們喊着說：  
不潔淨的，躲開，躲開！  
不要挨近我！  
他們逃走飄流的時候，  
列國中有人說：  
他們不可仍在這裏寄居。

16 耶和華發怒，將他們分散，  
不再眷顧他們；  
人不重看祭司，也不厚待長老。

17 我們仰望人來幫助，  
以致眼目失明，還是枉然；  
我們所盼望的，竟盼望一個不能救人的國！

18 仇敵追趕我們的腳步像打獵的，  
以致我們不敢在自己的街上行走。  
我們的結局臨近；  
我們的日子滿足；

我們的結局來到了。

19 追趕我們的比空中的鷹更快；  
他們在山上追逼我們，  
在曠野埋伏，等候我們。

20 耶和華的受膏者好比我們鼻中的氣，  
在他們的坑中被捉住；  
我們曾論到他說：  
我們必在他蔭下，  
在列國中存活。

21 住烏斯地的以東民哪，只管歡喜快樂；  
苦杯也必傳到你那裏；  
你必喝醉，以致露體。

22 錫安的民哪，你罪孽的刑罰受足了，  
耶和華必不使你再被擄去。  
以東的民哪，他必追討你的罪孽，  
顯露你的罪惡。

## 5

### 求耶和華垂憐

1 耶和華啊，求你記念我們所遭遇的事，  
觀看我們所受的凌辱。

2 我們的產業歸與外邦人；  
我們的房屋歸與外路人。

3 我們是無父的孤兒；  
我們的母親好像寡婦。

4 我們出錢才得水喝；  
我們的柴是人賣給我們的。

5 追趕我們的，到了我們的頸項上；  
我們疲乏不得歇息。

- 6 我們投降埃及人和亞述人，  
為要得糧吃飽。  
7 我們列祖犯罪，而今不在了；  
我們擔當他們的罪孽。  
8 奴僕轄制我們，  
無人救我們脫離他們的手。  
9 因為曠野的刀劍，  
我們冒着險才得糧食。  
10 因飢餓燥熱，  
我們的皮膚就黑如爐。  
11 敵人在錫安玷污婦人，  
在猶大的城邑玷污處女。  
12 他們吊起首領的手，  
也不尊敬老人的面。  
13 少年人扛磨石，  
孩童背木柴，都絆跌了。  
14 老年人在城門口斷絕；  
少年人不再作樂。  
15 我們心中的快樂止息，  
跳舞變為悲哀。  
16 冠冕從我們的頭上落下；  
我們犯罪了，我們有禍了！  
17 這些事我們心裏發昏，  
我們的眼睛昏花。  
18 錫安山荒涼，  
野狗行在其上。
- 19 耶和華啊，你存到永遠；  
你的寶座存到萬代。  
20 你為何永遠忘記我們？  
為何許久離棄我們？  
21 耶和華啊，求你使我們向你回轉，

---

5:18: 或譯：狐狸



我們便得回轉。  
求你復新我們的日子，像古時一樣。  
22 你竟全然棄絕我們，  
向我們大發烈怒？

**新標點和合本**  
**Chinese Union Version (traditional)**

Public Domain

Language: 中國語文 (Chinese)

Dialect: Mandarin, traditional script

2024-12-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source files  
dated 30 Dec 2024

c03bb35c-f042-59c2-88d7-1111d9a01842